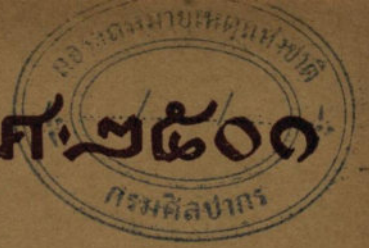


ปีที่ ๑๐ • เล่ม ๕

มกราคม

พ.ศ. ๒๕๐๑



ศิลปากร

นิตยสารรายสองเดือนของกรมศิลปากร





สารบัญ

ปีที่ ๑ เล่ม ๕ มกราคม ๒๕๐๑

๑. สารสันสมเด็จ ดมเด็จพระเจ้าฟ้ากรมพระยานริศรฯ
และ ดมเด็จพระยาตำราง ฯ หน้า ๑
๒. บันทึกเรื่องความรู้ต่างๆ พระยาอนุমানราชชน ,, ๑๗
๓. พังวัดกุฎีดาว จังหวัดพระนครศรีอยุธยา จารัต เกียรติทอง
อธิบายพังวัดกุฎีดาว ชูศรี ตำชร ,, ๓๓
๔. หินใหญ่ ชิน อยู่ดี ,, ๓๗
๕. วัดป่ามะม่วง จังหวัดสุโขทัย ดมพร อยู่โพธิ์ ,, ๔๖
๖. อธิบายและโน้ตเพลงราตรีประดับดาว มนตรี ตราโมท ,, ๕๓
๗. พระราชพิชิตสงคราม ยม บัณฑุยกากร ,, ๖๕
๘. จารึกบนหม้อ วัดพระธาตุ ถ้ำพูน .. ,, ๗๑

SILPĀKON

Vol. 1

January 1958

No. 5

CONTENTS

- | | |
|--|--------|
| 1. "San Somdet". (Letters between their late Royal Highnesses Prince Damrong and Prince Naris). | Page 1 |
| 2. Notes on Miscellaneous subjects.
by Phya Anuman Rajadhon. | „ 17 |
| 3. Ground Plan of Wat Kudidao ruined monastery Ayudhya.
by Chamrat Kietkong. | |
| Explanatory Notes on the Plan of Wat Kudidao.
by Choosri Satorn. | „ 33 |
| 4. Megaliths.
by Chin You-di. | „ 37 |
| 5. Notes on Wat Pa Mamuang.
by Somporn Yupho. | „ 46 |
| 6. Explanatory and Musical Notes of Ratri Pradap Dao,
(A Siamese Tune Composed by King Prachadhipok)
by Montri Tramote. | „ 53 |
| 7. Journal relating to the Royal Bathing Rite
in connection with Tonsure Ceremony of Royal Children.
by Yim Puntayangkura. | „ 65 |
| 8. An Inscription on a gong at Wat Phra Dhat, Lampoon.
by Cham Tongkhamwan. | „ 71 |

คำอ่านจารึกบนผนังของวัดพระธาตุ จังหวัดลำพูน

จ.ศ. ๑๒๒๒ (พ.ศ. ๒๔๐๓)

น้ำ ทองคำวรรณ

เขียนตามต้นฉบับ

๑. ดำรงหุดกั้งดะคาน
๒. หนวยนแต่เมื่อ
๓. ศักราชได้ ๑๒๒๒ ตัว
๔. ปัดกัถันดิน ๘ ออ
๕. ก ๓ คำ วันอังคารหุด ||
กัณจะนะมะหา เถรเจ้า
วัดปล่า
๖. เมืองแพรเปนเคเจ้าแกดัด
ชาภายใน || เจ้าหุดวงเมือง
ชยงใหม่เปน เคเจ้า
๗. แกดัดชานายนอก || ดัดชา
ทงภายในพายนอก
๘. พรอมกันสร้าง || หุดในวัด
พระสิง วยงชยงใหม่มาวูย
๙. เบนเคริงปฐาทานกับพระธาตุ
เจ้าอัน ตั้งไว้ในเมืองหริ
๑๐. พรุนไซที่ ๕๐๐๐ พระวัดด่า
แด ||

เขียนอย่างปัจจุบัน

๑. ดำรงหุดกั้ง^(๑)ดะคาน
๒. ^(๒)หนวยน แต่เมื่อ
๓. ศักราชได้ ๑๒๒๒^(๓) ตัว
๔. ปัดก^(๔)ถัน เตือน^(๕) ๘ ออ-^(๖)
๕. ก ๓ คำ วันอังคารหุด ||
กัญจนมหาเถรเจ้า
วัดปล่า
๖. เมืองแพร เป็น^(๗)เคเจ้าแกศรีท-^(๘)
ชาภายใน || เจ้าหุดวงเมือง
เชียงใหม่ เป็นเคเจ้า
๗. แกศรีทชานายนอก || ศรีทชา
ทงภายในภายนอก
๘. พรอมกันสร้าง || หุดในวัด
พระสิงห์ เวียงเชียงใหม่ มาไว้
เป็นเคริงบฐาทานกับพระธาตุ
เจ้า อันตั้งไว้ในเมืองหริ
๙. ภูษย^(๙)ที่ ๕๐๐๐ พระวัดด่า
แด ||

คำอธิบาย

๑. กิ่งสดาด = ระฆังวงเดือน.
๒. หน่วย = ลูก.
๓. จ.ศ. ๑๒๒๒ = พ.ศ. ๒๔๐๓ ดูคำอธิบายในศิลาจารึกวัดหนองหนาม ข้อ ๑ ศิลปากร เล่ม ๒ กรกฎาคม ๒๕๐๐.
๔. กตสัน , กต = สัตตศกของไทยฝ่ายเหนือ ตรงกับโทศกของไทยฝ่ายใต้ เพราะวิธินับศกของไทยฝ่ายเหนือน้อยกว่าไทยฝ่ายใต้ ๕ ปี เช่น ๖ (หรือ ๗ศก) ของไทยฝ่ายใต้ = ๑ (หรือ กาบ เอกศก) ของไทยฝ่ายเหนือ เพราะฉะนั้น จ.ศ. ๑๒๒๒ ในจารึกหลังนี้ ไทยฝ่ายเหนือจึงอ่านว่า "กต" , สัน = ดอก, กตสัน = ดอก สัตตศกของไทยฝ่ายเหนือ แต่ตรงกับดอกโทศกของไทยฝ่ายใต้ ดูคำอธิบายในศิลาจารึกวัดหนองหนาม ข้อ ๒ ศิลปากร เล่ม ๒ กรกฎาคม ๒๕๐๐.
๕. เดือน ๘ ของไทยฝ่ายเหนือ ตรงกับเดือน ๗ ของไทยฝ่ายใต้ ดูคำอธิบายในศิลาจารึกวัดพระยืน ข้อ ๗ ศิลปากร เล่ม ๑ พฤษภาคม ๒๕๐๐.
๖. ออก = บัษขางขน หรือ ขน.
๗. เค้า = ประชาน หรือ หัวหน้า.
๘. ศรัทธา = ทายกทายิกา.

